



# **YAMAHA**

## **1979**

**MOTORCYCLE / MOTOCYCLETTE**

**OWNER'S MANUAL / MANUEL DU PROPRIÉTAIRE**

**Model : GT80F**

**2G9281997100**



Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations:

**NOTE:**

A NOTE provides key information to make procedures easier or clearer.

**CAUTION:**

A CAUTION indicates special procedures that must be followed to avoid damage to the machine.

**WARNING:**

A WARNING indicates special procedures that must be followed to avoid injury to a machine operator or person inspecting or repairing the machine.

Dans ce manuel, les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes:

**N.B.:**

Un N.B. fournit les renseignements nécessaires pour rendre les procédures plus faciles ou plus claires.

**ATTENTION:**

Un ATTENTION indique les procédures spéciales qui doivent être suivies pour éviter d'endommager la machine.

**AVERTISSEMENT:**

Un AVERTISSEMENT indique les procédures spéciales qui doivent être suivies pour éviter à l'opérateur ou à la personne inspectant ou réparant la machine de se blesser.

## **INTRODUCTION**

Congratulation on your purchase of the Yamaha GT80F. This model represents the product of many years of Yamaha experience in the production of fine sporting, touring, and pace-setting racing machines. You can now appreciate the high degrees of craftsmanship and reliability that have made Yamaha a leader in these fields.

**PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND COMPLETELY BEFORE OPERATING YOUR NEW MACHINE.** This manual will provide you with a good basic understanding of the features, operation, and basic maintenance and inspection items of this vehicle. If you have any questions regarding the operation or maintenance of your machine, please consult your Yamaha dealer.

## **AVANT-PROPOS**

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de la Yamaha GT80F. Ce modèle est le fruit de plusieurs années de l'expérience Yamaha dans la production de machines de sport, de tournisme et de course. Vous pouvez maintenant apprécier les hauts niveau de dextérité et de fiabilité qui ont fait de Yamaha un leader dans ces domaines.

**VEUILLEZ LIRE SOIGNEUSEMENT ET COMPLETEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER VOTRE NOUVELLE MACHINE.** Ce manuel vous apportera une connaissance de base des caractéristiques, du fonctionnement, et des entretiens de base et des détails de ce véhicule. Si vous avez des questions concernant le fonctionnement ou l'entretien de votre machine, veuillez consulter votre concessionnaire Yamaha.

**NOTICE:** \_\_\_\_\_

Some data in this manual may become outdated due to improvements made to the machine in the future. If there is any question concerning this manual, consult your nearby Yamaha dealer.

---

**SERVICE DEPT.  
INTERNATIONAL DIVISION  
YAMAHA MOTOR COMPANY, LTD.**

**AVERTISSEMENT:** \_\_\_\_\_

Certaines des données incluses dans ce manuel ont pu cesser d'être valables par suite d'améliorations apportées ultérieurement au modèle. Si vous avez la moindre question, prière de consulter votre concessionnaire Yamaha le plus proche.

---

**SERVICE APRES-VENTE  
SECTION INTERNATIONALE  
YAMAHA MOTOR COMPANY, LTD.**



## CONTENTS

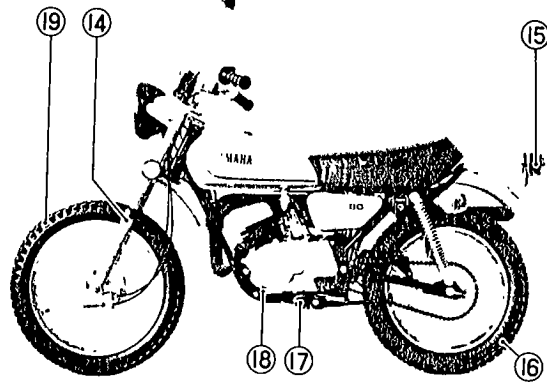
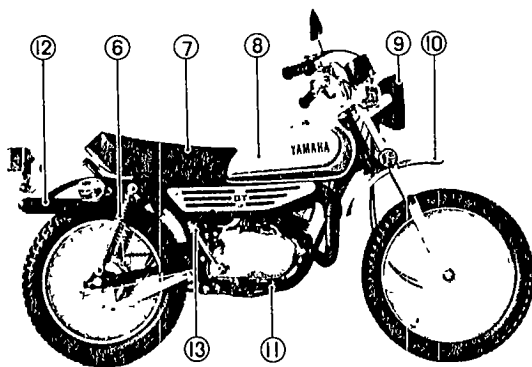
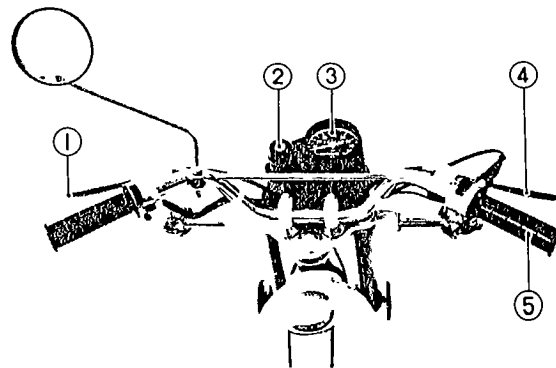
NOMENCLATURE .....	1
MACHINE IDENTIFICATION.....	3
CONTROL FUNCTIONS .....	5
PRE-OPERATION CHECK.....	15
OPERATION.....	20
PERIODIC MAINTENANCE AND MINOR REPAIR.....	24
CLEANING AND STORAGE.....	58
SPECIFICATIONS .....	64

## TABLE DES MATIERES

NOMENCLATURE.....	1
IDENTIFICATION DE LA MACHINE.....	3
FONCTIONS DES COMMANDES .....	5
INSPECTION PRE-DEPART.....	16
UTILISATION.....	20
ENTRETIEN PERIODIQUE ET PETITES REPARATIONS.....	24
NETTOYAGE ET REMISAGE .....	60
CARACTERISTIQUES .....	67



# NOMENCLATURE NOMENCLATURE





**NOTE:** \_\_\_\_\_

The motorcycle that you have purchased differs partly in design and specifications from that shown in this photo.

---

1. Clutch lever
2. Main switch
3. Speedometer
4. Front brake lever
5. Throttle grip
6. Rear shock absorber
7. Seat
8. Fuel tank
9. Headlight
10. Front fender
11. Rear brake pedal
12. Muffler
13. Kick crank
14. Front fork
15. Tail/brake light
16. Rear wheel
17. Footrest
18. Change pedal
19. Front wheel

**N.B.:** \_\_\_\_\_

La motocyclette que vous avez achetée, diffère partiellement de celle montrée sur cette photo dans le dessin et les caractéristiques techniques.

---

1. Levier de débrayage
2. Contacteur à clé
3. Indicateur de vitesse
4. Levier de frein AV
5. Poignée des gaz
6. Amortisseur AR
7. Selle
8. Réservoir à essence
9. Phare
10. Garde-boue AV
11. Pédale de frein AR
12. Pot d'échappement
13. Kick
14. Fourche AV
15. Feu AR/frein
16. Roue arrière
17. Repose-pied
18. Pédale de sélecteur de vitesse
19. Roue avant

## MACHINE IDENTIFICATION

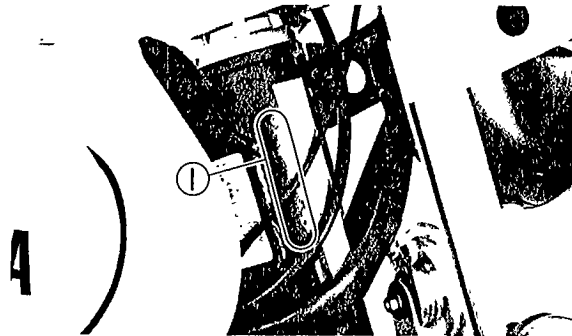
### Frame serial number

The frame serial number is stamped on the right side of the steering head pipe.

## IDENTIFICATION DE LA MACHINE

### Numéro de série du cadre

Le numéro de série du cadre est frappé du côté droit du tube de tête de fourche.



1. Frame serial number

1. Numéro de série du cadre

### Engine serial number

The engine serial number is stamped into the left side of the engine on top of the crankcase.

**NOTE:** \_\_\_\_\_

The first three digits of these numbers are for model identifications; the remaining digits are the unit production number.

---

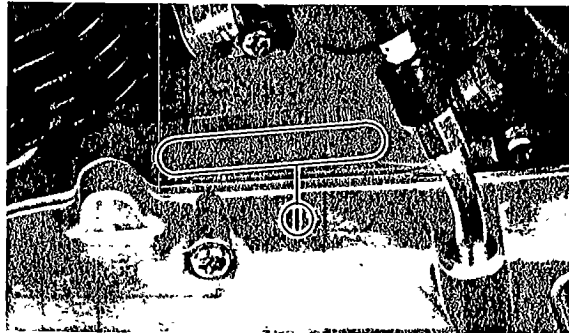
### Numéro de série du moteur

Le numéro de série du moteur est frappé sur le côté gauche du moteur, au sommet du carter.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Les trois premiers chiffres de ces numéros identifient le modèle, tandis que les autres chiffres forment le numéro de série de la machine.

---



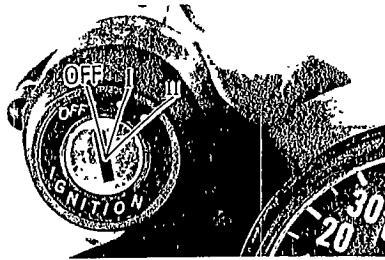
1. Engine serial number

1. Numéro de série du moteur

## CONTROL FUNCTIONS

### Main switch

The following chart shows the key position at which the lamps, horn and ignition circuit are switched on or off: (The circle (○) denotes "Switch on".)



Part name	Key position			Instructions
	OFF	I	II	
Ignition circuit		○	○	Kick starting
Headlight			○	—
Taillight			○	—
Neutral light		○	○	The change pedal is in neutral.
Brakelight		○	○	The brake is applied.
Meter lights			○	—
Horn		○	○	Press the horn button.
Flasher lights		○	○	Turn on left handlebar switch.

## FONCTIONS DES COMMANDES

### Contacteur à clé

Le tableau suivant montre les positions de la clé de contact correspondant à la mise en ou hors circuit des lampes, de l'avertisseur et de l'allumage: (Le cercle (○) signifie "en circuit".)

Désignation	Position de la clé			Instructions
	OFF	I	II	
Allumage		○	○	Démarrage au kick.
Phare			○	—
Feu AR			○	—
Témoin de point mort		○	○	Sélecteur de vitesse au point mort.
Feu stop		○	○	Les freins sont serrés.
Lampes de compteur			○	—
Avertisseur		○	○	Pousser le bouton d'avertisseur.
Clignoteurs		○	○	Actionner le commutateur sur guidon gauche.

## Handlebar switches

### “ENGINE STOP” switch (for Canada)

Make sure that the engine stop switch is positioned to “RUN” position. The engine switch has been equipped to ensure safety in an emergency such as when the motorcycle is upset or trouble takes place in the throttle system.

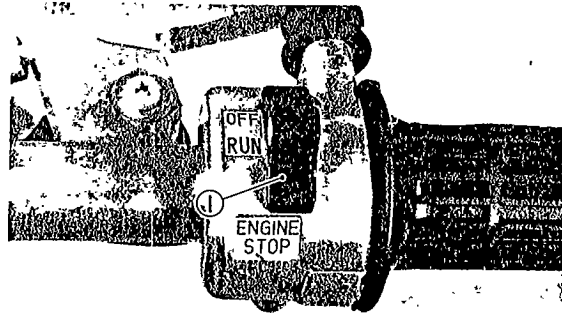
The engine will not start when the engine switch is turned to the “OFF” position.

## Commutateurs sur guidon

### Interrupteur de sécurité “ENGINE STOP” (pour le Canada)

S’assurer de ce que l’interrupteur de sécurité est sur la position “RUN”. Cet interrupteur permet de couper instantanément le moteur en cas d’urgence, par exemple en cas de chute ou de blocage de l’accélérateur.

La mise en marche du moteur est impossible si l’interrupteur de sécurité est sur la position “OFF”.



“ENGINE STOP” switch

1. Interrupteur de sécurité  
“ENGINE STOP”

### **“LIGHTS” (dimmer) switch**

Turn to the “HI” position for the high beam and to the “LO” position for the low beam.

### **“TURN” switch**

This is a three-way switch: the center position is off; turn to the “L” position for the left flasher and to the “R” position for the right flasher.

### **“HORN” switch**

Press the button to sound the horn.

### **Commutateur feu de route/feu de croisement “LIGHTS”**

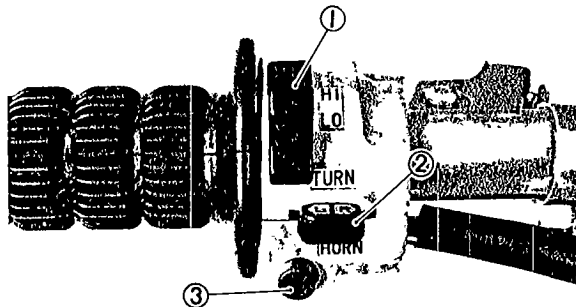
La position “HI” correspond au feu de route, et la position “LO” au feu de croisement.

### **Commutateur des clignoteurs “TURN”**

C’est un commutateur à trois positions: en position centrale, les clignoteurs sont tous hors circuit; la position “L” correspond aux clignoteurs gauches, et la position “R” aux clignoteurs droits.

### **Commande d’avertisseur “HORN”**

Presser ce bouton pour actionner l’avertisseur.



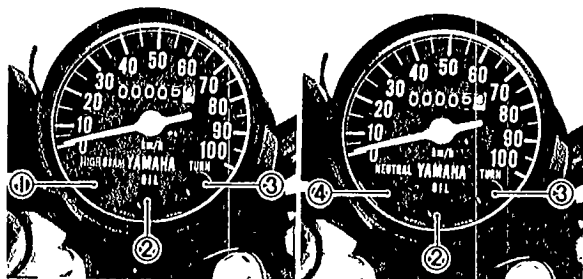
1. “LIGHTS” (dimmer) switch
2. “TURN” switch
3. “HORN” switch

1. Commutateur feu de route/feu de croisement “LIGHTS”
2. Commutateur des clignoteurs “TURN”
3. Commande d’avertisseur “HORN”

## Indicator lights

1. Flasher pilot light "TURN" (orange):  
This light flashes while either turn signal is ON.
2. Neutral pilot light "NEUTRAL" (green):  
This light comes on when the transmission is in neutral.
3. High beam indicator "HIGH BEAM" (blue):  
This light comes on when the headlight high beam is used.

(For Canada) (Pour le Canada)



## Lampes-témoins

1. Témoin d'indicateur de changement de direction "TURN" (orange):  
Ce témoin s'allume quand un des clignoteurs est allumé.
2. Témoin de point mort "NEUTRAL" (vert):  
Ce témoin s'allume quand la boîte à vitesses est au point-mort.
3. Témoin de feu de route "HIGH BEAM" (bleu):  
Ce témoin s'allume quand le feu de route est utilisé.

1. High beam indicator light
  2. Oil caution light
  3. Flasher pilot light
  4. Neutral light
1. Témoin de feu de route
  2. Témoin de niveau d'huile
  3. Témoin des clignoteurs
  4. Témoin de point mort

4. Oil caution light "OIL" (red):  
If the oil caution light lights up when the main switch is turned on, the oil level is low. Add oil. If the oil caution light will not light up, push the horn button, and the oil caution light will go on.

**NOTE:** \_\_\_\_\_  
If the oil caution light will not light up, have your Yamaha dealer check it up.

---

### **Fuel cock**

The fuel petcock supplies fuel from the tank to the carburetor while filtering the fuel. The fuel petcock has three positions:

4. Témoin de niveau d'huile "OIL" (rouge):  
Si le témoin de niveau d'huile s'allume quand on met le contact, le niveau d'huile est bas. Ajouter de l'huile. Si le témoin de niveau d'huile ne s'allume pas, appuyer sur le bouton de l'avertisseur et il s'allumera.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Si le témoin de niveau d'huile ne s'allume pas, demander à votre concessionnaire Yamaha de le contrôler.

---

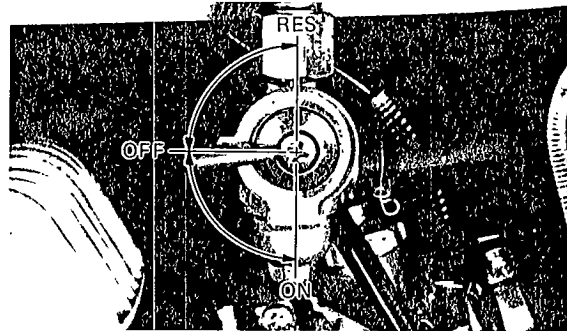
### **Robinet à essence**

Le robinet à essence fait passer l'essence du réservoir au carburateur, tout en la filtrant. Le robinet à essence a trois positions:



- OFF: With the lever in this position fuel will not flow. Return the lever to this position when the engine is not running.
- ON: With the lever in this position fuel flows to the carburetor. Normal riding is done with the lever in this position.
- RES: This indicates "RESERVE". If you run out of fuel while riding, move the lever to this position. THEN, FILL THE TANK AT THE FIRST OPPORTUNITY.

- OFF: Lorsque le levier est sur cette position, le robinet est fermé. Replacer le levier sur cette position après chaque arrêt.
- ON: Lorsque le levier est sur cette position, l'essence parvient au carburateur. On roule normalement avec le levier sur cette position.
- RES: Ceci signifie "RESERVE". Si vous tombez en panne d'essence, mettre le levier sur cette position. ENSUITE, REMPLIR LE RESERVOIR DES QUE POSSIBLE.



**Front brake lever**

The front brake lever is located on the right handlebar; pull it toward the handlebar to activate the front brake.

**Rear brake pedal**

The rear brake pedal is on the right side of the motorcycle. Press down on the brake pedal to activate the rear brake.

**Clutch lever**

The clutch lever is located on the left handlebar and disengages or engages the clutch. Pull the clutch lever to the handlebar to disengage the clutch and release the lever to engage the clutch. The lever should be pulled rapidly and released slowly for smooth starts.

**Gear shifting**

The gear ratios of the constant mesh 4-speed transmission are ideally spaced. The gears can be shifted by using the change pedal on the left side of the engine.

**Levier de frein avant**

Le levier de frein avant se trouve sur la droite du guidon. Le tirer vers le guidon pour actionner le frein avant.

**Pédale de frein arrière**

La pédale de frein arrière se trouve du côté droit de la moto. Appuyer sur la pédale pour actionner le frein arrière.

**Levier de débrayage**

Le levier de débrayage est situé sur la gauche du guidon et permet d'embrayer ou de débrayer. Tirer le levier de débrayage vers le guidon pour débrayer et relâcher le levier pour embrayer. Le levier doit être tiré rapidement et relâché lentement pour des démarrages doux.

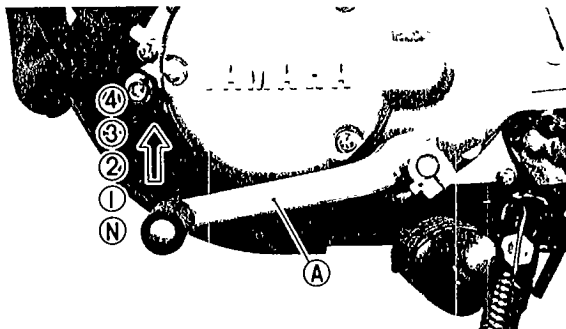
**Changement de vitesse**

Les 4 rapports de la boîte de vitesses à prise constante sont idéalement échelonnés. Le changement de vitesse est commandé par le sélecteur à pédale situé du côté gauche du moteur.

### Starter lever (choke)

When cold, the engine requires a richer fuel mixture for starting. A separate starter circuit, which is controlled by the starter lever, supplies this mixture.

Push the lever down to open the circuit (for starting) and pull it up to close the circuit.



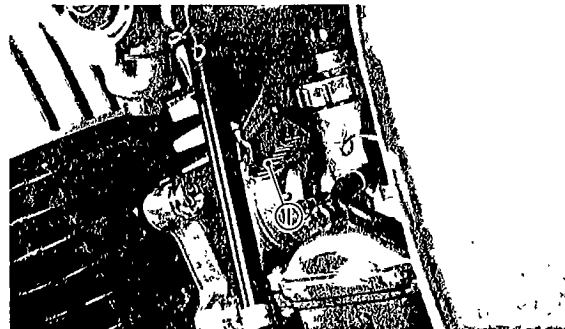
A. Change pedal  
N. Neutral

A. Pédale de sélecteur  
N. Point mort

### Levier de starter (choke)

A froid, le moteur exige un mélange carburé riche. Ce mélange riche est fourni par un starter indépendant commandé par un levier.

En abaissant ce levier, on actionne le starter pour la mise en marche. Pour couper le starter, relever le levier.



1. Starter lever

1. Levier de starter

### **Seat lock**

To open the seat:

1. Insert the key in the lock and turn it clockwise; then remove the key.
2. After removing the key, lift the lock at the bottom with your finger.

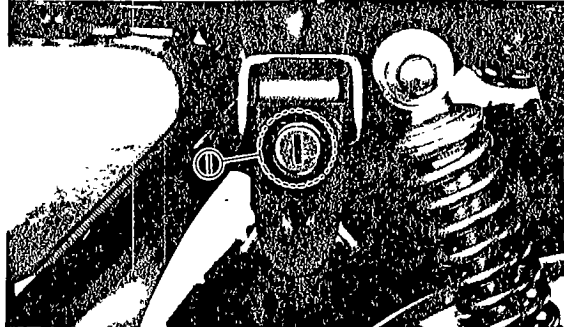
To lock the seat, reverse the above steps.

### **Verrouillage de selle**

Pour déverrouiller la selle:

1. Introduire la clé dans la serrure et la tourner vers la droite, puis enlever la clé.
2. Après avoir retiré la clé, lever la serrure au fond avec votre doigt.

La selle se verrouille automatiquement lorsqu'on inverse les procédures au-dessus.



1. Seat lock

1. Verrouillage de selle

### **Helmet holder**

1. Unlock the seat.
2. Hand the helmet on the holder stay.
3. Lock the seat again.

### **Porte-casque**

1. Déverrouiller la selle.
2. Accrocher le casque sur le support.
3. Verrouiller la selle.

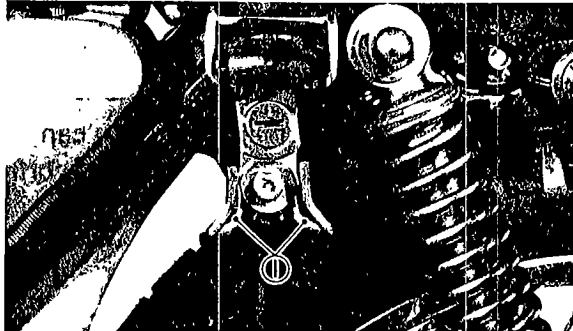
**NOTE:** \_\_\_\_\_

The seat and steering handle can be locked by using the main switch key.

---

**Kick starter**

To start the engine, rotate the kick crank, push down lightly with foot until gears engage, and then kick with full strength. This model has the primary kick starter so the engine can be started in any gear if the clutch is disengaged. As normal practice, however, shift to neutral before starting.



1. Helmet holder

1. Porte-casque

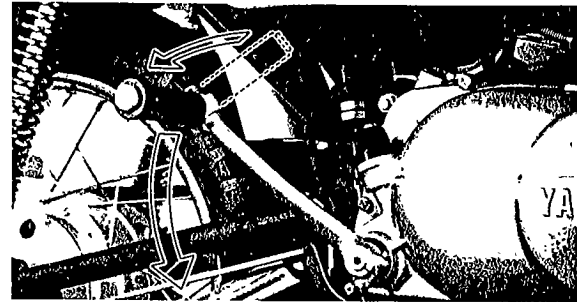
**N.B.:** \_\_\_\_\_

La selle et le guidon peuvent être verrouillés avec la clé du commutateur principal.

---

**Kickstarter**

Pour mettre le moteur en marche, déployer le kick, appuyer légèrement avec le pied pour engager les pignons, puis actionner le kick d'un vigoureux coup de talon. Ce modèle est muni d'un kickstarter primaire, de sorte qu'on peut démarrer sur n'importe quelle vitesse à condition de débrayer. Toutefois normalement, on remettra les vitesses au point mort avant la mise en marche.



## PRE-OPERATION CHECKS

Before using this motorcycle please check the following points:

Item	Routine	Page
Brakes	Check operation/adjustment	40 ~ 44
Clutch	Check operation/lever adjustment	39, 40
Autolube tank (Engine oil)	Check oil level/top-up as required	31
Transmission oil	Check oil level/top-up as required	32 ~ 34
Drive chain	Check alignment/adjustment/lubrication	44 ~ 49
Throttle	Check for proper throttle and Autolube cable operation	50, 51
Wheels and tires	Check pressure/runout/spoke tightness/axle nuts	17 ~ 19
Lights/signals	Check headlight/tail-brakelights/flasher light	44, 54

**NOTE:** \_\_\_\_\_

Pre-operation checks should be made each time the machine is used. Such an inspection can be thoroughly accomplished in a very short time; and the added safety it assures is more than worth the time involved.

---

## INSPECTION PRE-DEPART

Il est bon de vérifier les points suivants avant chaque utilisation de la motocyclette:

Désignation	Vérifications	Page
Freins	Vérifier le fonctionnement/le réglage	40 ~ 44
Embrayage	Vérifier le fonctionnement/le réglage du levier	39, 40
Réservoir Autolube (Huile moteur)	Vérifier le niveau d'huile/ajouter de l'huile si nécessaire	31
Huile de la boîte à vitesses	Vérifier le niveau d'huile/ajouter de l'huile si nécessaire	32 ~ 34
Chaîne de transmission	Vérifier l'alignement/la tension/le graissage	44 ~ 49
Accélérateur	Vérifier le fonctionnement des câbles d'accélérateur et d'Autolube	50, 51
Roues et pneus	Vérifier la pression de gonflage/le voile/la tension des rayons/ les écrous d'axes	17 ~ 19
Eclairage/signalisation	Vérifier phare/ feu arrière-stop/clignoteurs	44, 54

**N.B.:**

Ces contrôles doivent être effectués avant chaque utilisation de la machine. Une vérification complète ne demande que quelques minutes, et le surcroît de sécurité qu'elle procure fait plus que compenser ce minime contretemps.

### **Fuel**

Make sure there is sufficient fuel in the tank.

Recommended gasoline:

Regular or low lead gasoline

Fuel tank capacity: 4.8 lit (1.06 IMP. gal)

### **Engine oil**

Make sure there is sufficient engine oil in the oil tank. Add oil as necessary.

Recommended oil:

See page 31, "Engine oil section"

Oil tank capacity: 0.7 lit (0.62 IMP. qt)

### **Tires**

Check the tire pressure and check the tires for wear.

### **Essence**

Vérifier s'il y a assez d'essence dans le réservoir.

Carburant recommandé:

Essence normale ou à faible  
taux de plomb

Capacité du réservoir à essence: 4,8 lit

### **Huile moteur**

Vérifier s'il y a assez d'huile moteur dans le réservoir d'huile. Ajouter de l'huile si nécessaire.

Huile recommandée:

Voir page 31 "Huile moteur"

Capacité du réservoir d'huile: 0,7 lit

### **Pneus**

Vérifier la pression de gonflage et l'état d'usure des pneus.



Front	1.5 kg/cm <sup>2</sup> (22 psi)	Normal riding
Rear	2.0 kg/cm <sup>2</sup> (28 psi)	
Front	1.5 kg/cm <sup>2</sup> (22 psi)	High speed riding
Rear	2.3 kg/cm <sup>2</sup> (32 psi)	

Avant	1,5 kg/cm <sup>2</sup>	Utilisation normale
Arrière	2,0 kg/cm <sup>2</sup>	
Avant	1,5 kg/cm <sup>2</sup>	Grande vitesse
Arrière	2,3 kg/cm <sup>2</sup>	

**CAUTION:**

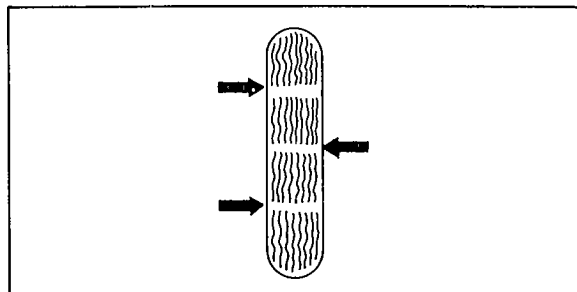
**Reducing the air pressure increases the possibility of damage to the tire, tube, rim and spokes.**

If a tire tread shows cross wise lines, it means that the tire is worn to its limit. Replace the tire.

**ATTENTION:**

**Une pression de gonflage réduite augmente les risques de dommages aux pneus, chambres à air, jantes et rayons.**

Si la bande de roulement d'un pneu présente des lignes transversales, cela veut dire que le pneu a atteint sa limite d'usure et qu'il doit être remplacé.



**WARNING:**

**It is dangerous to ride with a worn-out tire. When a tire tread begins to show lines, have your Yamaha dealer replace the tire immediately.**

**Brake (Front and Rear)**

Check for correct play in the brake lever and pedal and make sure they are working properly. Check the brakes at low speed shortly after starting out. If the play is incorrect, make an adjustment.

**ATTENTION:**

**Il est risqué de rouler avec un pneu usé. Lorsque la bande de roulement commence présenter des lignes, demander à votre concessionnaire Yamaha de remplacer immédiatement le pneu.**

**Frein (Avant et Arrière)**

Contrôler si le jeu du levier et de la pédale de frein est correct, et s'assurer que les freins fonctionnent correctement. Contrôler les freins à basse vitesse juste après avoir démarré. Si le jeu est incorrect, effectuer un réglage.

## OPERATION

### CAUTION:

Before riding this motorcycle, become thoroughly familiar with all operating controls and their function.

Consult your Yamaha dealer regarding any control or function you do not thoroughly understand.

### Starting a cold engine

1. Turn the fuel petcock to "ON".
2. Turn the ignition key to the "I" position.
3. Turn the engine stop switch to the "RUN" position (for Canada).
4. Operate the carburetor starter (choke) lever and completely close the throttle grip.
5. Kick the kick crank with full strength to start the engine

## UTILISATION

### ATTENTION:

Il importe, avant d'utiliser cette motocyclette, de bien se familiariser avec toutes les commandes et leurs fonctions.

Ne manquez pas de demander conseil à votre concessionnaire Yamaha au cas où vous ne comprendriez pas parfaitement le fonctionnement de certaines commandes.

### Mise en marche d'un moteur froid

1. Placer le levier du robinet à essence sur "ON".
2. Tourner la clé de contact sur la position "I".
3. S'assurer de ce que le coupe-circuit de sécurité occupe la position "RUN" (pour le Canada).

6. After the engine starts, warm up for one or two minutes. Make sure the starter (choke) lever is returned to the original position before riding.

### **Starting a warm engine**

To start a warm engine, refer to the "Starting a cold engine" section; but starter lever (choke) is not used.

**CAUTION:**

**See "Break-in Section" prior to operating engine for the first time.**

### **Engine break-in**

There is never a more important period, in the life of your motorcycle, than the period between zero and 500 km (300 mi). For this

4. Abaisser le levier du starter, et fermer complètement les gaz.
5. Mettre le moteur en marche en actionnant vigoureusement le kick.
6. Une fois le moteur mis en marche, le laisser chauffer une ou deux minutes. Ne pas oublier de relever le levier du starter avant de partir.

### **Mise en marche d'un moteur chaud**

Pour démarrer un moteur chaud, se référer à la section "Mise en marche d'un moteur froid"; mais le levier de starter n'est pas utilisé

**ATTENTION:**

**Avant toute utilisation de la machine, lire attentivement la section "Rodage".**

### **Rodage**

La période la plus importante de la vie de votre machine est celle qui s'étend de zéro à 500 km.

reason we ask that you carefully read the following material. Because the engine is brand new, you must not put an excessive load on it for the first several hours of running. During the first 1,000 km (600 mi) the various parts in the engine wear and polish themselves to the correct operating clearances. During this period prolonged full throttle operation, or any condition which might result in excessive heat of cylinder, must be avoided.

If any abnormality is noticed during this period, ask your Yamaha dealer to check.

1. 0 ~ 500 km (0 ~ 300 mi):

Avoid prolonged half throttle operation. Allow a cooling off period of five to ten minutes after every hour of operation. Vary the speed of the motorcycle from time to time. Do not operate it at one, set throttle position.

C'est pourquoi nous vous prions de lire attentivement ce qui suit. Un moteur neuf doit être ménagé à l'extrême pendant les premières heures d'utilisation. En effet, les jeux de marche corrects ne sont atteints qu'après avoir parcouru environ 1.000 km, pendant lesquels les organes mobiles du moteur s'usent et se polissent mutuellement. Pendant cette période, éviter de conduire à pleins gaz de façon prolongée, et éviter tout excès susceptible de provoquer la surchauffe du moteur.

Si vous constatez la moindre anomalie pendant la période de rodage, demandez à votre concessionnaire Yamaha de vérifier la machine.

1. 0 ~ 500 km:

Eviter de conduire à 1/2 d'ouverture des gaz de façon prolongée. Laisser refroidir le moteur pendant 5 à 10 minutes après chaque heure de marche. Faire varier la vitesse de temps à autre: éviter de

2. 500 ~ 1,000 km (300 ~ 600 mi):  
Avoid prolonged full throttle operation.  
Avoid cruising speeds in excess of 3/4 throttle. Vary speeds occasionally.
3. Above 1,000 km (600 mi):  
The engine can be operated occasionally at full throttle but be careful of the engine condition and check for noises, etc.

### **Parking**

When parking, stop the engine and remove the ignition key. Make it a habit to turn the fuel cock to "OFF" whenever stopping the engine.

**NOTE:** \_\_\_\_\_

Select a parking place where the motorcycle is not apt to fall.

---

conserver constamment la même ouverture des gaz.

2. 500 ~ 1.000 km:  
Eviter de conduire à pleins gaz de façon prolongée. Adopter une vitesse de croisière telle qu'on ne dépasse pas les 3/4 d'ouverture des gaz. Changer les vitesses de temps en temps.
3. Plus de 1.000 km:  
Le moteur peut être utilisé quelquefois à pleins gaz, mais ne pas manquer de vérifier la condition du moteur et les bruits, etc.

### **Stationnement**

Lorsqu'on parque la moto, arrêter le moteur et retirer la clé de contact. Prendre l'habitude de fermer chaque fois le robinet à essence (position "OFF").

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Toujours parquer la machine dans un endroit où elle ne risque pas de tomber.

---

## PERIODIC MAINTENANCE AND MINOR REPAIR

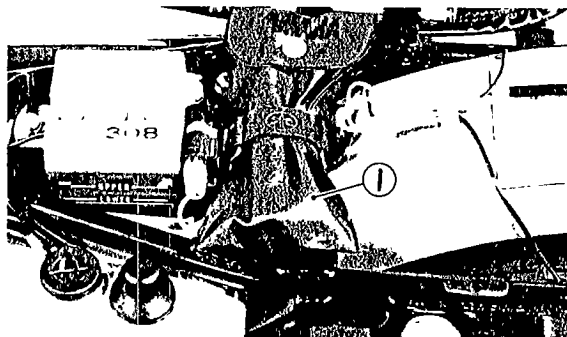
### Tool kit

The tools provided in the owner's tool kit are sufficient for periodic maintenance and minor repair purpose, except that a torque wrench (not provided) is also necessary to properly tighten nuts and bolts.

## ENTRETIEN PERIODIQUE ET PETITES REPARATIONS

### Trousse à outils

Les outils prévus dans la trousse individuelle suffisent pour l'entretien périodique et les petites réparations. Toutefois, une clé dynamométrique (non fournie) est nécessaire pour serrer la boulonnerie aux couples corrects.



1. Tool kit

1. Trousse à outils

**CAUTION:**

The following sections provide information for the maintenance of various components of the motorcycle. If you do not have the necessary tools and an understanding of the mechanical principles involved, please refrain from attempting repairs. The use of improper tools and/or procedures can cause major damage to the unit with resultant additional repair costs.

**Periodic Maintenance**

Periodic inspection, adjustment and lubrication will keep your motorcycle in the safest and most efficient condition. Safety is an obligation of the motorcycle owner.

**ATTENTION:**

L'entretien des divers organes de la motocyclette est décrit dans les sections suivantes. Eviter de procéder soi-même aux réparations si on ne dispose pas l'outillage nécessaire et si on n'a pas une connaissance suffisante de la mécanique. Des dommages importants et, par voie de conséquence, des frais de réparation supplémentaires peuvent résulter de l'utilisation d'outils ou de procédés incorrects.

**Entretien Periodique**

Les contrôles, réglages et graissages périodiques sont absolument nécessaires pour maintenir votre machine en bon état de marche, et assurer votre sécurité et celle des autres. Tout motocycliste digne de ce nom est conscient de ses responsabilités à cet égard.



### **Periodic maintenance chart**

The most important points of motorcycle inspection, adjustment and lubrication are explained below; if the owner is not familiar with motorcycle service, this work should be done by a Yamaha dealer.

### **Tableau d'entretien periodique**

Les points les plus importants concernant la vérification, le réglage et le graissage de la motocyclette sont exposés ci-après. Si vous ne vous sentez pas capable d'effectuer ces travaux vous-même, confiez-les à un concessionnaire Yamaha.

# PERIODIC MAINTENANCE

Unit: km (mi)

Item	Remarks	Initial			Thereafter every	
		500 (300)	1,500 (1,000)	3,000 (2,000)	3,000 (2,000)	6,000 (4,000)
Cylinder head/Exhaust system	Decarbonize		○	○	○	
Spark plug	Inspect/Clean or replace as required	○	○	○	○	
Air filter	Wet type-Must be washed and damped with oil		○	○	1,500 (1,000)	
Carburetor	Check operation/Fittings		○	○	○	
	Clean/Refit/Adjust			○		○
Autolube pump	Check/Adjust/Air bleeding	○	○	○	○	
* Brake system (complete)	Check/Adjust as required-Repair as required	○	○	○	1,500 (1,000)	
* Clutch	Check/Adjust as required	○	○	○	○	
* Wheels and tires	Check pressure/Wear/Balance/Run out	○	○	○	○	
* Drive chain	Check tension/Alignment	Every 500 (300)				
* Suspension system	Check operation/Repair as required	○	○	○	○	
Fuel cock	Clean/Flush tank as required	○	○	○	○	
* Battery	Top-up/Check specific gravity and breather pipe	○	○	○	○	
Ignition timing	Adjust/Clean or replace breaker points as required	○		○	○	
* Lights/Signals	Check operation/Replace as required	○	○	○	○	
* Fittings/Fasteners	Tighten before each trip and/or ....	○	○	○	○	

\* Indicates pre-operation check items

# LUBRICATION INTERVALS

Unit: km (mi)

Item	Remarks	Type	Initial			Thereafter every		
			500 (300)	1,500 (1,000)	3,000 (2,000)	3,000 (2,000)	6,000 (4,000)	
* Transmission oil	Replace/Warm engine before draining	Yamalube 4-cycle oil or SAE 10W/30 type "SE" motor oil	○	Check	○	○		
Air cleaner	Wet-type air filters must be washed and damped with oil	Yamalube 2-cycle oil or SAE 20 motor oil		○	○	1,500 (1,000)		
* Control and meter cables	Apply thoroughly	SAE 10W/30 motor oil		○	○	○		
Throttle grip and housing	Apply lightly	Lithium base grease			○		○	
Brake lever/pedal shaft	Apply lightly	Lithium base grease		○	○	○		
Brake cam shaft	Apply lightly	Lithium base grease		○	○	○		
Front forks	Drain completely-check specifications	Yamaha fork oil 10W or (SAE 10W motor oil)					12,000 (8,000)	
Steering bearings	Inspect thoroughly/pack moderately	Medium-weight wheel bearing grease			Check		12,000 (8,000)	
Speedometer gear housing	Inspect thoroughly/pack moderately	Lithium base grease					12,000 (8,000)	
Wheel bearings	Do not over-pack yearly or ...	Medium-weight wheel bearing grease					12,000 (8,000)	
* Drive chain	Clean and lube	SAE 10W/30 motor oil	Every 500 (300)					
Point cam lubrication wick	Apply very lightly	Light-weight machine oil		○	○	○		

\* Indicates pre-operation check items.

# ENTRETIEN PERIODIQUE

Unité: km

Partie	Remarques	Début			Ensuite, tous les	
		500	1.500	3.000	3.000	6.000
Culasse/Système d'échappement	Décalaminer		○	○	○	
Bougie	Inspecter/Nettoyer ou remplacer si nécessaire	○	○	○	○	
Filtre à air	Type humide – Doit être lavé et imprégné d'huile		○	○	1.500	
Carburateur	Contrôler le fonctionnement/Serrage		○	○	○	
	Nettoyer/Resserrer/Régler			○		○
Pompe Autolube	Contrôler/Régler/Purge de l'air	○	○	○	○	
* Système de frein (complet)	Contrôler/Régler si nécessaire – Réparer si nécessaire	○	○	○	1.500	
* Embrayage	Contrôler/Régler si nécessaire	○	○	○	○	
* Roues et pneus	Contrôler pression de gonflage/Usure/Equilibrage/Voile	○	○	○	○	
* Chaîne de transmission	Contrôler la tension/Alignement	Tous les 500				
* Système de suspension	Contrôler le fonctionnement/Réparer si nécessaire	○	○	○	○	
Robinet à essence	Nettoyer/Rincer le réservoir si nécessaire	○	○	○	○	
* Batterie	Faire le niveau/Contrôler la gravité spécifique et le tube d'aération	○	○	○	○	
Avance à l'allumage	Régler/Nettoyer ou remplacer les contacts du rupteur si nécessaire	○		○	○	
* Eclairage/Signalisation	Contrôler le fonctionnement/Remplacer si nécessaire	○	○	○	○	
* Boulonnerie	Serrer avant chaque randonnée et/ou ....	○	○	○	○	

\* Indique les parties à contrôler avant utilisation.

# INTERVALLES DE LUBRIFICATION

Unité: km

Partie	Remarques	Type	Début			Ensuite, tous les	
			500	1.500	3.000	3.000	6.000
* Huile de boîte à vitesses	Remplacer/Chauffer le moteur avant de vidanger	Huile Yamaha 4-temps ou huile moteur SAE 10W/30 type "SE"	○	contrôler	○	○	
Filtre à air	Les filtres à air du type humide doivent être lavés et imprégnés d'huile	Huile 2-temps Yamalube ou huile moteur SAE 20		○	○	1.500	
* Câbles de commande et de compteur	Appliquer complètement	Huile moteur SAE 10W/30		○	○	○	
Poignée d'accélérateur et logement	Appliquer légèrement	Graisse à base de lithium			○		○
Levier de frein/axe de pédale	Appliquer légèrement	Graisse à base de lithium		○	○	○	
Axe à came de frein	Appliquer légèrement	Graisse à base de lithium		○	○	○	
Fourche avant	Vidanger complètement - contrôler les caractéristiques	Huile Yamaha pour fourche 10W ou, (Huile moteur SAE 10W)					12.000
Roulements de direction	Inspecter complètement/ graisser modérément	Graisse semifluide pour roulements de roue			contrôler		12.000
Logement de pignon d'indicateur de vitesse	Inspecter complètement/ graisser modérément	Graisse à base de lithium					12.000
Roulements de roue	Ne pas surcharger annuellement ou ...	Graisse semifluide pour roulements de roue					12.000
* Chaîne de transmission	Nettoyer et lubrifier	Huile moteur SAE 10W/30	Tous les 500				
Feutre de lubrification de came de rupteur	Appliquer très légèrement	Huile fluide pour machines		○	○	○	

\* Indique les parties à contrôler avant utilisation.

## Engine oil

We recommend Yamalube 2-cycle oil or air cooled 2-cycle engine oil.

### NOTE:

Oil viscosity increases in very cold weather and oil does not flow as well. In such areas, consult your Yamaha dealer.

Oil tank capacity: 0.7 lit (0.62 IMP.qt)

## Huile moteur

Nous recommandons l'huile 2 temps YAMAHA ou une huile moteur 2 temps refroidie par air.

### N.B.:

La viscosité de l'huile par temps très froid augmente et l'huile baigne irrégulièrement dans le moteur. Consultez le distributeur Yamaha de ces pays

Capacité du réservoir d'huile: 0,7 lit



1. Oil tank filler cap

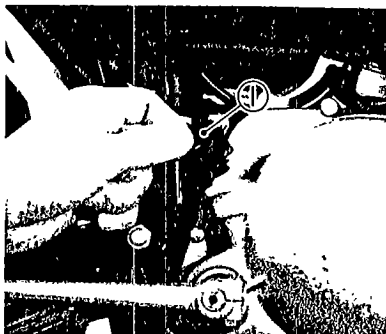
1. Chapeau de l'orifice de remplissage du réservoir d'huile

## Transmission oil

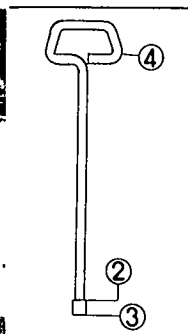
The only servicing for you to do is to check and fill the transmission lubricating oil. To check the level, warm the engine up for several minutes, screw the oil filler cap out and then just rest the stick in the hole.

## Huile de transmission

En ce qui concerne l'huile de transmission, le propriétaire de la machine se contentera de vérifier le niveau et de le rétablir si nécessaire. Pour vérifier le niveau, réchauffer le moteur pendant quelques minutes, dévisser le bouchon de remplissage d'huile, et laisser reposer la jauge sur le trou fileté.



1. Oil filler cap
2. Maximum level
3. Minimum level
4. Dip stick



1. Capuchon du trou de remplissage d'huile
2. Niveau maximum
3. Niveau minimum
4. Jauge

**NOTE:** \_\_\_\_\_

Also, be sure the machine is positioned straight up and on both wheels.

---

Recommended oil:

Yamalube 4-cycle oil or  
SAE 10W/30 motor oil  
type "SE"

Oil quantity:

500 ~ 550 cc (0.04 ~ 0.48IMP. qt)

The dip stick has a minimum and a maximum mark, and the oil level should be between the two. If the level is lower, then add sufficient oil to raise it to the proper level.

During the break-in period, you should replace the gear oil 30 days or 500 km (300 mi), first use after the date of purchase. The transmission should be drained and refilled

**N.B.:** \_\_\_\_\_

La machine doit être horizontale et reposer sur ses deux roues.

---

Huile recommandée:

Huile Yamaha 4-temps ou

Huile moteur SAE 10W/30 type "SE"

Quantité d'huile: 500 ~ 550 cc

La jauge porte des repères de niveaux Minimum et Maximum, et le niveau d'huile doit se situer entre les deux. Si le niveau est trop bas, le rétablir en ajoutant une quantité appropriée d'huile.

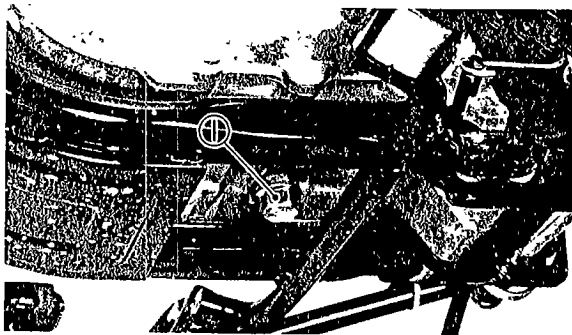
Pendant la période de rodage, vidanger l'huile de transmission 30 jours ou 500 km après l'achat.

La vidange de la transmission doit avoir lieu à peu près tous les 3.000 km. Enlever le



approximately every 3,000 km (2,000 mi). On the bottom of the engine there is a drain plug. Remove it and drain all the transmission oil out. Reinstall the drain plug (make sure it is tight). Add oil through the dip stick hole.

bouchon de vidange prévu sous le moteur, et laisser couler toute l'huile de transmission. Ensuite, revisser et serrer à fond le bouchon de vidange, et verser de l'huile fraîche par le trou de la jauge de niveau d'huile.



1. Drain plug

1. Bouchon de vidange

## **Spark plug inspection**

The spark plug is an important engine component and is easy to inspect. The condition of the spark plug can indicate something of the condition of the engine. For example, a very white center electrode porcelain color could indicate an intake air leak or carburetion problem for that cylinder. Do not attempt to diagnose such problems yourself. Instead, take the machine to your Yamaha dealer.

You should periodically remove and inspect the spark plug because heat and deposits will cause any spark plug to slowly break down and erode. If electrode erosion becomes excessive, or if carbon and other deposits are excessive, you should replace the spark plug with one of the proper types.

Standard spark plug: B-7HS (NGK)

## **Vérification de la bougie**

La bougie est une pièce importante du moteur et est facile à vérifier. L'état de la bougie peut donner une idée sur l'état du moteur.

Par exemple si la porcelaine autour de l'électrode centrale est de couleur très blanche cela pourrait indiquer une prise d'air à l'admission ou un problème de carburation pour le cylindre correspondant. Le cas échéant, n'essayez pas de diagnostiquer vous même de tels problèmes et apportez plutôt la machine à votre concessionnaire Yamaha.

Vous devez démonter et vérifier périodiquement la bougie car la chaleur et les dépôts l'usent à la longue. Si l'usure de l'électrode devient excessive, ou si les dépôts de carbone ou autre, sont excessifs; vous devez remplacer votre bougie par une appropriée.

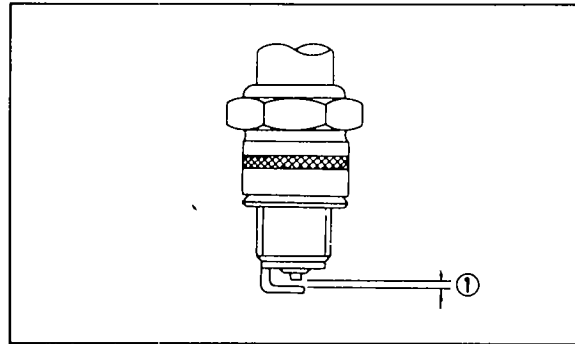
Bougie standard: B-7HS (NGK)

Before installing any spark plug, measure the electrode gap with a wire thickness gauge and adjust to specifications.

Avant de mettre une bougie, mesurer l'écartement des électrodes avec un calibre à lames et le régler correctement.

Spark plug gap:  
0.5 ~ 0.7 mm (0.020 ~ 0.028 in)

Ecartement des électrodes: 0,5 ~ 0,7 mm



1. Spark plug gap

1. Ecartement des électrodes

When installing the plug, always clean the gasket seat surface and use a new gasket. Wipe off any grime from the threads and torque the spark plug properly.

Lors de l'installation d'une nouvelle bougie, nettoyer soigneusement le plan de joint et poser un nouveau joint. Essuyer soigneusement la bougie et la serrer au couple correct.

Spark plug torque: 2.0 m-kG (14.0 ft-lb)

### **Air filter**

After it is completely cleaned and dry, pour a small quantity of oil (Yamalube 2-cycle oil or SAE 20 motor oil) onto the element and work it thoroughly into the entire porous foam material. Then wrap the element in a clean cloth and squeeze it in the hands (never twist it) to remove the excess oil from it.

### **Carburetor adjustment**

The carburetor is a vital part of the engine and requires very sophisticated adjustment. Most adjustments should be left to a Yamaha dealer who has the professional knowledge and experience to do so.

Couple de serrage de la bougie:  
2,0 m-kG

### **Filtre à air**

Une fois qu'il est bien nettoyé et sec, verser un peu d'huile (Huile 2-temps Yamalube ou huile moteur SAE 20) sur l'élément et bien la faire pénétrer dans toutes les pores. Puis envelopper l'élément dans un chiffon propre et le presser dans les mains (ne jamais le tordre) pour en extraire l'excès d'huile.

### **Réglage du carburateur**

Le carburateur représente un organe vital du moteur et nécessite un réglage très poussé. La plupart des réglages doivent être effectués par un concessionnaire Yamaha possédant toutes les connaissances techniques et l'expérience nécessaires pour effectuer ce travail.

### **Autolube pump adjustment**

Usually the pump adjustment is not required but periodically consult your Yamaha dealer according to the maintenance schedule in this manual.

### **Fuel petcock inspection and cleaning**

The fuel petcock has a built-in filter to remove any particles before they reach the carburetor. If the filter becomes blocked, the fuel cannot enter the carburetor. To prevent this, inspection and cleaning should be done at recommended intervals.

First, turn the cock lever to the "OFF" position; then remove the filter cup and clean the bottom of the cup with solvent.

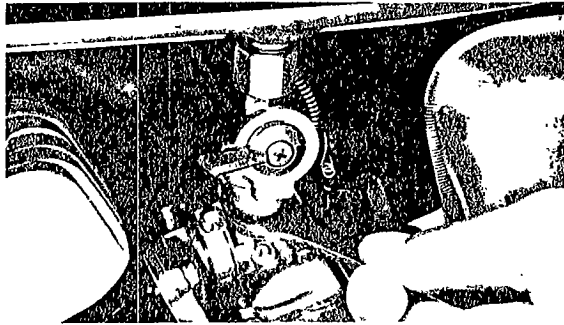
### **Réglage de la pompe Autolube**

Normalement, le réglage de la pompe n'est pas nécessaire, mais consulter périodiquement votre concessionnaire Yamaha suivant le tableau d'intervalles d'entretien situé dans votre Manuel du Propriétaire.

### **Vérification et nettoyage du robinet à essence**

Un filtre incorporé au robinet à essence retient les impuretés en suspension dans l'essence avant qu'elles n'arrivent au carburateur. Si ce filtre est obstrué, l'essence cesse de parvenir au carburateur. Pour prévenir cette panne, le robinet doit être vérifié et nettoyé aux intervalles recommandés.

Commencer par fermer le robinet (levier sur "OFF"). Ensuite, enlever la cuve de décantation, et nettoyer le fond de la cuve avec un solvant.

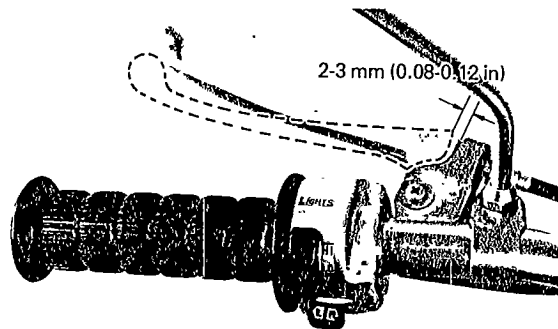


### **Clutch adjustment**

This model has a clutch cable length adjuster and a clutch mechanism adjuster. Adjustment at the clutch lever is normally recommended. Loosen the lock nut and make the adjustment by turning the adjuster until the clearance between the front of the clutch lever and the lever holder is between 2 ~ 3 mm (0.08 ~ 0.12 in).

### **Réglage de l'embrayage**

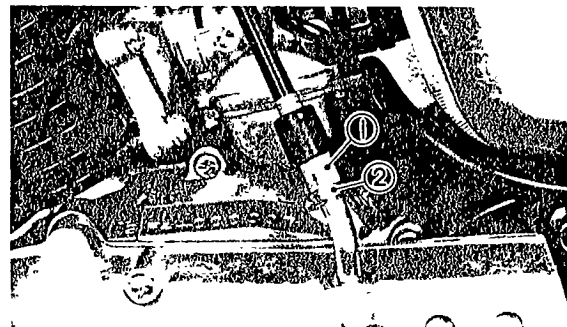
Ce modèle est muni d'un dispositif de réglage de la longueur du câble d'embrayage et d'un dispositif de réglage du mécanisme de débrayage. Le réglage au niveau du levier d'embrayage est normalement recommandé. Pour régler le jeu du levier, desserrer l'écrou de blocage, et agir sur la vis de réglage de manière à obtenir un jeu de 2 ~ 3 mm entre l'avant du levier d'embrayage et le support du levier.



### Front brake adjustment

Front brake lever freeplay should be 5 ~ 8 mm (0.2 ~ 0.3 in). To adjust the freeplay, loosen the lock nut on the front brake cable end and turn the adjuster in or out. After adjusting, be sure the lock nut is tightened firmly.

When it is impossible to make an adjustment at the brake lever, ask a Yamaha dealer for adjustment at the brake shoe plate.



1. Adjuster
2. Lock nut

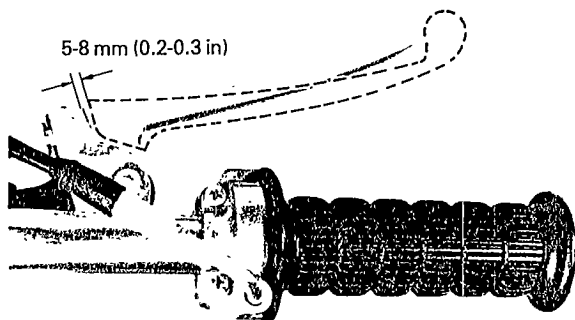
1. Vis de réglage
2. Ecrou de blocage

### Réglage du frein avant

Le jeu libre du levier de frein doit être de 5 ~ 8 mm. Pour régler ce jeu, desserrer l'écrou de blocage au bout de câble du frein avant et, visser ou dévisser la vis de réglage.

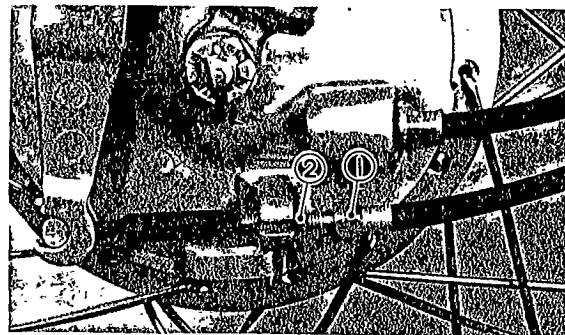
Après le réglage, avoir soin de bien resserrer l'écrou de blocage.

Lorsqu'il n'est plus possible d'obtenir un jeu correct au levier de frein, demander à un concessionnaire Yamaha de régler le frein au niveau du plateau porte-segments.



### Rear brake adjustment

The rear brake should be adjusted so the end of the brake pedal moves 20 ~ 30 mm (0.8 ~ 1.2 in). To adjust, turn the adjuster on the brake rod clockwise to reduce play; turn the adjuster counterclockwise to increase play. Check whether or not the brakelight operates correctly after adjusting.



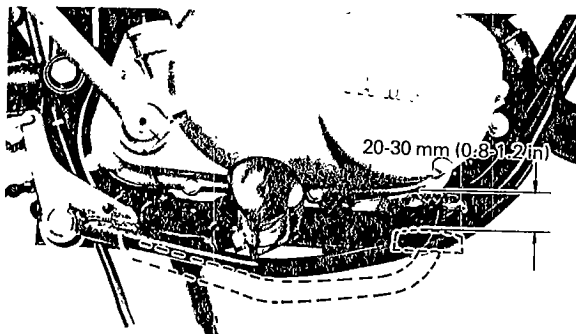
1. Adjuster
2. Lock nut

1. Vis de réglage
2. Ecrou de blocage

### Réglage du frein arrière

Le frein arrière doit être réglé de manière à obtenir un jeu de 20 ~ 30 mm à l'extrémité de la pédale de frein. Le réglage s'effectue en tournant l'écrou du dispositif de réglage prévu sur la tringle de frein vers la droite pour réduire le jeu, ou vers la gauche pour augmenter le jeu. Après ce réglage, s'assurer de ce que le feu stop fonctionne normalement.

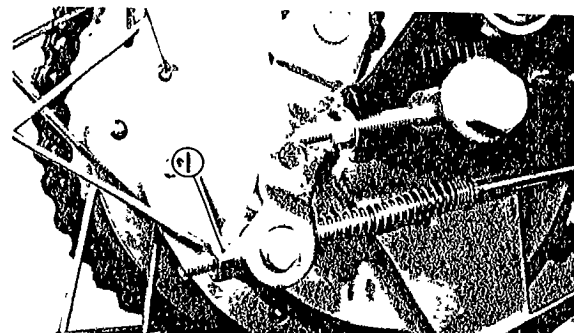




### Brake lining inspection

The specified thickness of the brake lining is 4 mm (0.16 in). The lining should be replaced when it wears to less than 2 mm (0.08 in).

To inspect, remove the plug from the inspection hole on the brake shoe plate and check the thickness of the lining. If worn out, ask your Yamaha dealer to install a new set.



1. Adjuster

1. Ecrou de réglage

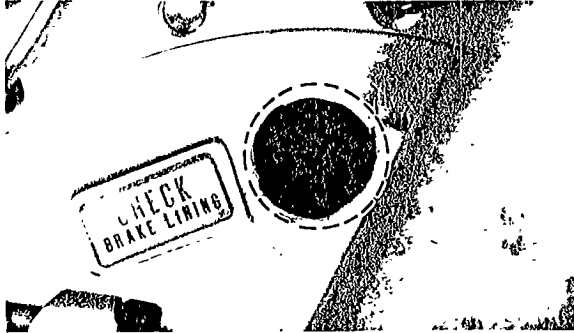
### Vérification des garnitures de frein

L'épaisseur des garnitures de frein est de 4 mm au montage. Elles doivent être remplacées lorsque l'usure dépasse 2 mm.

Pour vérifier, enlever le bouchon de la fenêtre de contrôle située sur le plateau protesegments, et mesurer l'épaisseur des garnitures. En cas d'usure excessive, demandez à votre concessionnaire Yamaha de changer les garnitures.

Be sure to replace the plug carefully so water cannot enter the shoe plate.

Front  
Avant

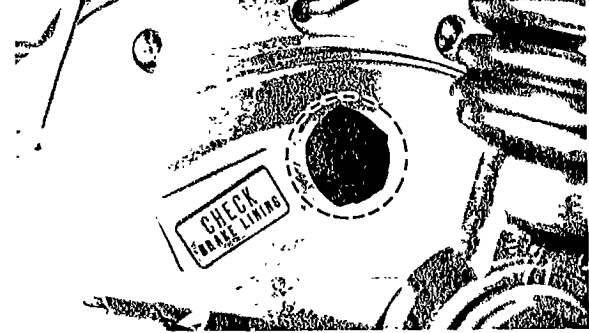


### **Brakelight switch adjustment**

The brakelight switch is operated by movement of the brake pedal. To adjust, loosen the lock nut and rotate the adjuster nut. Proper adjustment is achieved when the brake

Reboucher soigneusement la fenêtre de contrôle pour éviter que de l'eau pénètre dans le plateau porte-segments.

Rear  
Arrière

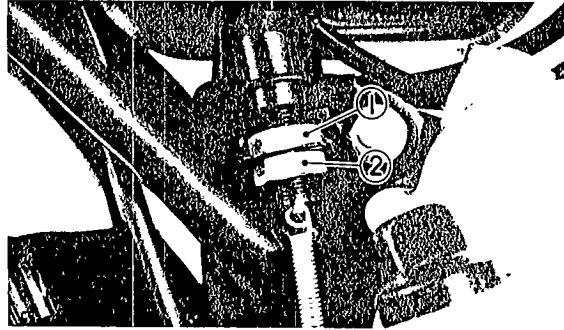


### **Réglage du contacteur de feu stop**

Le contacteur de feu stop est actionné par la pédale de frein. Pour le régler, desserrer le contre-écrou, et tourner l'écrou du dispositif de réglage. Le réglage est correct si le feu stop s'allume au moment où le frein commence à

starts to take effect and the brakelight illuminates simultaneously. After adjusting, tighten the lock nut.

agir. Après le réglage, resserrer le contre-écrou.



1. Adjuster nut
2. Lock nut

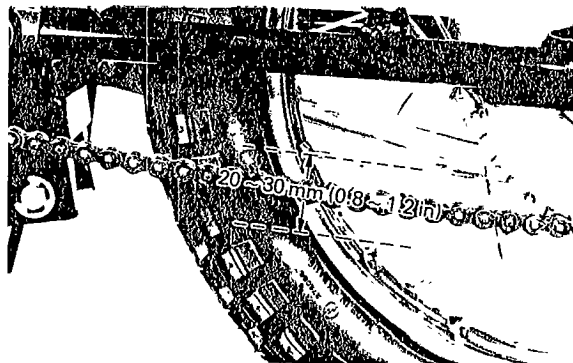
1. Ecrou de réglage
2. Contre-écrou

### **Drive chain tension check**

Inspect the drive chain with both tires touching the ground. Check the tension at the position shown in the illustration. The normal vertical deflection is approximately 20 ~ 30 mm (0.8 ~ 1.2 in). If the deflection exceeds 30 mm (1.2 in) adjust the chain tension.

### **Contrôle de la tension de la chaîne de transmission**

Pour vérifier la chaîne, les deux pneus doivent reposer sur le sol. Mesurer la tension à l'endroit indiqué sur l'illustration. La chaîne doit présenter une flèche verticale d'environ 20 ~ 30 mm. Si la flèche dépasse 30 mm, retendre la chaîne.

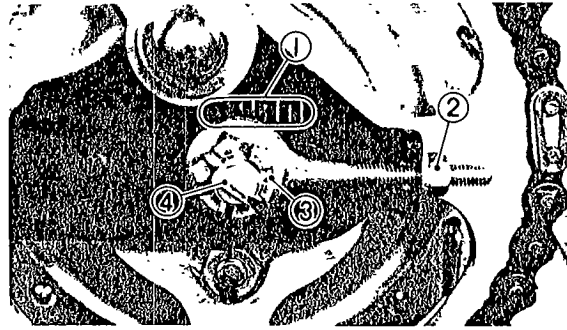


### **Drive chain tension adjustment**

1. Loosen the rear brake rod adjuster.
2. Remove the cotter pin of the rear wheel axle nut with pliers.
3. Loosen the rear wheel axle nut.

### **Réglage de la tension de la chaîne de transmission**

1. Desserrer l'écrou du dispositif de réglage de la tringle de frein arrière.
2. Extraire avec une pince la goupille fendue de l'écrou d'axe de la roue arrière.
3. Desserrer l'écrou d'axe de la roue arrière.



1. Marks for alignment
2. Adjusting nut
3. Rear wheel axle nut
4. Cotter pin

1. Repères d'alignement
2. Ecrou de réglage
3. Ecrou d'axe de la roue arrière
4. Goupille fendue

4. To tighten chain turn chain puller adjuster nuts clockwise. To loosen chain turn adjuster nuts counterclockwise and push wheel forward. Turn each nut exactly the same amount to maintain correct axle alignment (There are marks on each side of rear arm and on each chain puller; use them to check for proper alignment).

4. Pour tendre la chaîne, tourner les écrous du dispositif de réglage des tendeurs de chaîne vers la droite. Pour détendre la chaîne, tourner les écrous du dispositif de réglage vers la gauche, et pousser la roue en avant. Tourner les deux écrous d'exactly le même nombre de tours, pour maintenir un centrage correct de la roue (des repères prévus de chaque côté sur les bras oscillants et les tendeurs de chaîne permettent de vérifier si la roue est bien centrée).

**NOTE:** \_\_\_\_\_

Before adjusting, rotate rear wheel through several revolutions and check tension several times to find the tightest point. Adjust chain tension with rear wheel in this "tight chain" position.

---

5. After adjusting, be sure to tighten the rear wheel axle nut.
6. Also tighten the adjuster nuts against the rear arm (About 1/4 turn each).
7. Insert the cotter pin into the rear wheel axle nut and bend the cotter pin end as shown in the illustration (if the nut notch and the cotter pin hole do not match, tighten the nut slightly to match).
8. In the final step, adjust the play in the brake pedal and light switch.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Avant le réglage, faire tourner plusieurs fois la roue arrière, et mesurer chaque fois la tension afin de repérer la position de la roue correspondant à la plus forte tension de la chaîne. C'est avec la roue arrière dans cette position que la tension de la chaîne doit être réglée.

---

5. Après le réglage, avoir soin de resserrer l'écrou d'axe de la roue arrière.
6. Serrer également les écrous du dispositif de réglage contre les bras oscillants (à peu près 1/4 de tour chacun).
7. Insérer la goupille fendue dans l'écrou d'axe de la roue arrière, et replier ses extrémités comme indiqué sur l'illustration (si le trou de l'axe n'est pas en face de l'encoche de l'écrou, serrer légèrement l'écrou pour les aligner).
8. Pour terminer, régler le jeu de la pédale de frein.

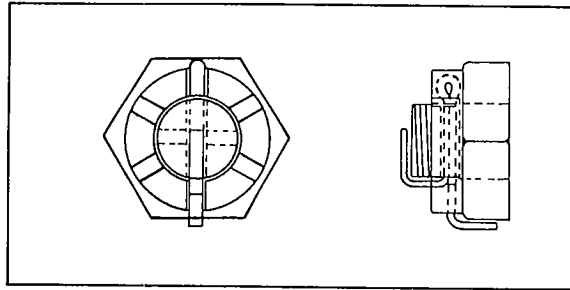
**NOTE:**

Excessive chain tension will overload the engine and other vital parts; keep the tension within the specified limits. Also, replace the rear axle cotter pin with a new one.

**N.B.:**

Une chaîne trop tendue impose des efforts excessifs au moteur et aux organes de transmission; maintenir la tension de la chaîne dans les limites spécifiées.

En outre, il est préférable de remplacer chaque fois la goupille fendue de l'écrou d'axe de roue.

**Drive chain lubrication**

The chain consists of many parts which work against each other. If the chain is not maintained properly, it will wear out rapidly. Without lubrication the chain could wear out.

**Graissage de la chaîne de transmission**

La chaîne est faite de nombreuses petites pièces frottant les unes sur les autres, et elle s'usera rapidement si elle n'est pas bien entretenue. Si on ne la graisse pas, la chaîne sera

This service is especially necessary when driving in dusty conditions.

1. Use any of the many brands of spray type chain lubricant. First, remove dirt and mud from the chain with a brush or cloth and then spray the lubricant between both rows of side plates and on all center rollers. This should be performed every 500 km (300 mi).
2. To clean the entire chain, first remove the chain from the motorcycle, dip it in solvent and clean out as much dirt as possible. Then take the chain out of the solvent and dry it. After drying, lubricate the chain to prevent the formation of rust.

#### **Cable inspection and lubrication**

**—WARNING:**

**Damage to the outer housing of the**

mise hors d'usage. Cet entretien est nécessaire surtout si on roule souvent sur des routes poussiéreuses.

1. On peut utiliser n'importe quelle marque de lubrifiants pour chaîne présentés en vaporisateurs. Nettoyer d'abord la chaîne avec une brosse ou un chiffon pour éliminer la crasse et la boue, puis vaporiser le lubrifiant entre les deux rangées de flasques latéraux et sur tous les rouleaux centraux. Ce graissage doit avoir lieu tous les 500 km.
2. Pour nettoyer la chaîne à fond, l'enlever de la motocyclette, la mettre à tremper dans un solvant, et la nettoyer la mieux possible. Ensuite, sortir la chaîne du solvant, et la sécher. Après séchage, graisser immédiatement la chaîne, pour prévenir la rouille.

#### **Vérification et graissage des câbles**

**—AVERTISSEMENT:**

**Les gaines des différents câbles doivent**



various cables may cause corrosion and often free movement will be obstructed. An unsafe condition may result so replace damaged cables as soon as possible.

1. If the inner cables do not operate smoothly, lubricate them. If necessary, have your Yamaha dealer replace them.

Recommended lubricant:  
Yamaha chain and cable lube or  
SAE 10W/30 motor oil

### Throttle cable and grip lubrication

The throttle twist grip assembly should be greased at the time that the cable is lubricated, since the grip must be removed to get at the end of the throttle cable. Two screws clamp the throttle housing to the handlebar. Once these two are removed, the

être en bon état, sinon les câbles vont rouiller rapidement et leur mouvement sera entravé, ce qui risque de provoquer un accident. Un état de sécurité précaire pouvant en résulter, il faut remplacer dès que possible les câbles endommagés.

1. Si les câbles ne coulissent pas en douceur, les lubrifier. Si nécessaire, demander à votre concessionnaire Yamaha de les remplacer.

Lubrifiant recommandé: Graisse  
Yamaha pour câble et chaînes ou  
huile moteur SAE 10W/30

### Graissage du câble et de la poignée d'accélérateur

Graisser la poignée tournante des gaz en même temps que le câble d'accélérateur. De toute façon, la poignée doit être enlevée pour atteindre l'extrémité du câble. Les coquilles de la poignée des gaz sont fixées au guidon

end of the cable can be held high to pour in several drops of lubricant. With the throttle grip disassembled, coat the metal surfaces of the grip assembly with a suitable all-purpose grease to cut down friction.

### **Battery**

Check the level of the battery fluid and see if the terminals are tight. Add distilled water if the fluid level is low.

### **Replenishing the battery fluid**

A poorly maintained battery will deteriorate quickly. The battery fluid should be checked at least once a month.

#### **—WARNING: —**

**Battery electrolyte is poisonous and dangerous, causing severe burns, etc. Contains sulfuric acid. Avoid contact with skin, eyes or clothing.  
Antidote: EXTERNAL-FLUSH with**

par deux vis. Une fois ces vis enlevées, on peut décrocher le câble, le tenir en l'air, et faire couler quelques gouttes de lubrifiant le long du câble. Graisser l'intérieur de la poignée des gaz avec de la graisse universelle, pour réduire les frottements.

### **Batterie**

Vérifier le niveau de l'électrolyte, et s'assurer de ce que les bornes sont bien serrées. Si nécessaire, ajouter de l'eau distillée pour rétablir le niveau d'électrolyte.

### **Correction du niveau d'électrolyte de batterie**

Une batterie mal entretenue se détériore rapidement. Le niveau d'électrolyte doit être vérifié au moins une fois par mois.

#### **—AVERTISSEMENT: —**

**Le liquide de batterie est toxique et dangereux, entraînant des brûlures graves, etc. Il contient de l'acide sulfurique. Éviter le contact avec la peau, les yeux ou les habits.**

water. **INTERNAL**-Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg or vegetable oil. Call physician immediately.

**Eyes:** Flush with water for 15 minutes and get prompt medical attention. Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flame, cigarettes, etc., away. Ventilate when charging or using in enclosed space. Always shield eyes when working near batteries.

**KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

1. The level should be between the upper and lower level marks. Use only distilled water if refilling is necessary.

**Antidote: EXTERNE-RINCER** avec de l'eau.

**INTERNE**-Boire beaucoup d'eau ou de lait. Continuer avec du lait de magnésie, un oeuf battu ou de l'huile végétale. Appeler un médecin immédiatement.

**Yeux:** Rincer avec de l'eau pendant 15 minutes et faire un contrôle médical le plus tôt possible. Les batteries produisent des gaz explosifs. Tenir éloigné des étincelles, du feu, des cigarettes, etc. Aérer lors de la charge ou si on utilise dans une pièce fermée. Toujours porter des lunettes de protection lorsqu'on travaille près de batteries.

**METTRE HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**

1. Le niveau doit se situer entre les repères supérieur et inférieur. Pour rétablir le niveau, utiliser uniquement de l'eau distillée.

**NOTE:** \_\_\_\_\_

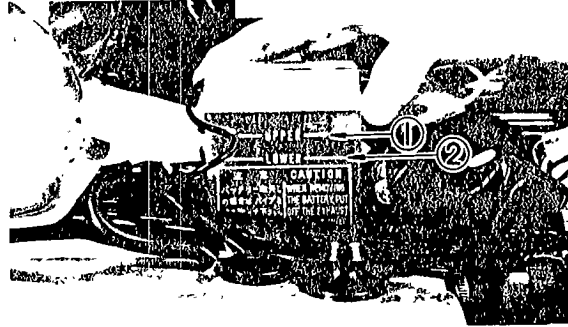
Normal tap water contains minerals which are harmful to a battery; therefore, refill only with distilled water.

---

**N.B.:** \_\_\_\_\_

La raison pour laquelle il ne faut employer que de l'eau distillée est que l'eau courante ordinaire contient des sels minéraux nuisibles à la batterie.

---



1. Upper level
2. Lower level

1. Niveau maximum
2. Niveau minimum

2. When the motorcycle is not to be used for a month or longer, remove the battery and store it in a cool, dark place. Completely recharge the battery before reusing.

2. Lorsque la moto doit rester au repos pendant un mois ou plus, enlever la batterie et la conserver dans un endroit frais et obscur. Recharger la batterie à fond avant de la réutiliser.

3. If the battery is to be stored for a longer period than the above, check the specific gravity of the fluid at least once a month and recharge the battery when it is too low.
4. Always make sure the connections are correct when putting the battery back in the motorcycle. The red lead is for the + terminal and the black lead is for the – terminal. Make sure the breather pipe is properly connected and is not damaged or obstructed.

### **Replacing the headlight, flasher light and tail/light bulb**

If the light burns out, ask your Yamaha dealer for a lens unit replacement and adjustment.

### **Troubleshooting**

Although Yamaha motorcycles are given a rigid inspection before shipment from the factory, trouble may occur in operation. If

3. Si la batterie doit être remise encore plus longtemps, mesurer la densité de l'électrolyte au moins une fois par mois, et recharger la batterie lorsque la densité devient inférieure à la normale.
4. Lorsqu'on remonte la batterie sur la motocyclette, avoir soin de la raccorder correctement: le câble rouge à la borne + et le câble noir à la borne –. S'assurer de ce que le tuyau d'aération est bien connecté et qu'il n'est pas endommagé ou obstrué.

### **Remplacement des lampes de phare, clignoteurs, feu arrière, feu stop**

Lorsqu'une lampe est grillée, demander à votre concessionnaire Yamaha d'effectuer un remplacement et un réglage.

### **Dépannage**

Bien que toutes les motocyclettes Yamaha subissent une inspection rigoureuse au départ de l'usine, elles ne sont pas, cela se conçoit, à

this happens check the motorcycle in accordance with the procedures given in the troubleshooting chart below. If repair is necessary, ask your Yamaha dealer.

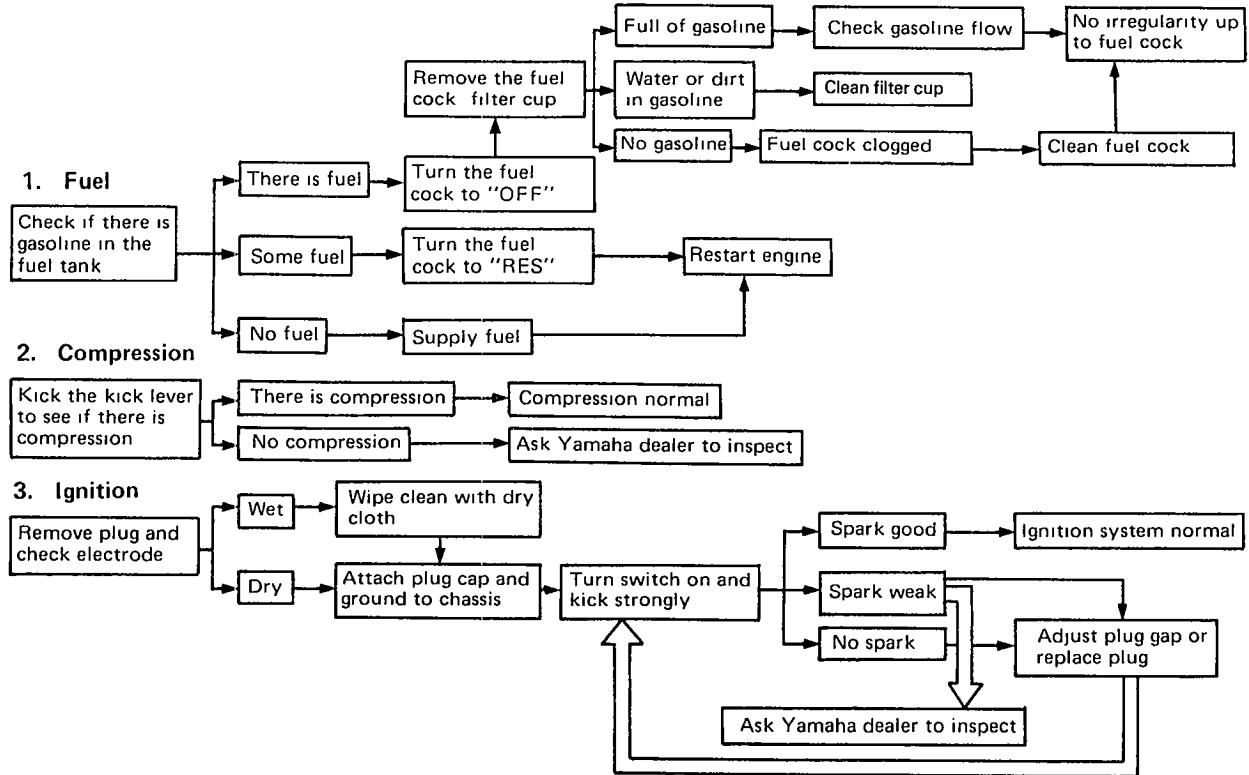
The skilled technicians at your Yamaha dealer provide excellent service. For replacement parts, use only genuine Yamaha parts. Imitation parts are similar in shape but often inferior in quality of materials and workmanship; consequently, service life is shorter and more expensive repairs may be necessitated.

Any fault in the fuel, compression or ignition system can cause poor starting or loss of power while riding. The troubleshooting chart describes quick and easy procedures for checking these systems.

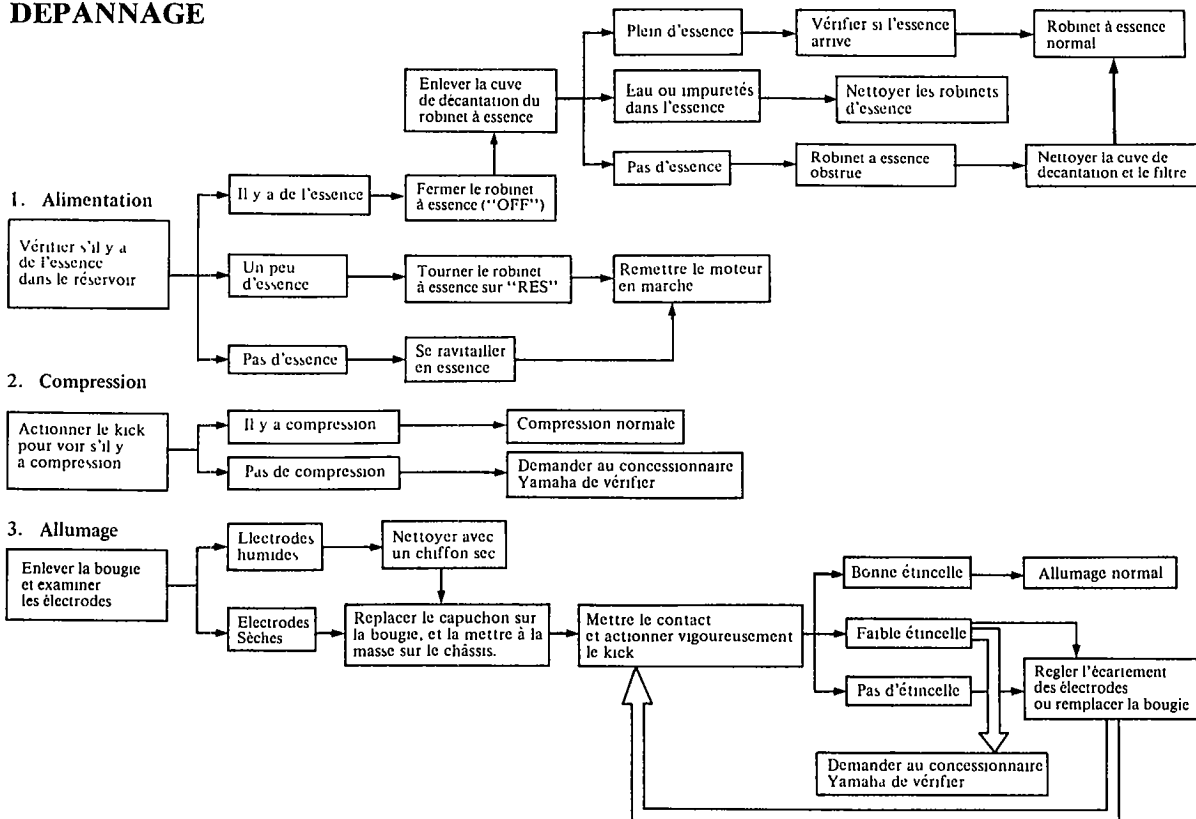
l'épreuve des pannes. En cas d'ennui mécanique, vérifier la moto dans l'ordre indiqué au tableau de dépannage ci-après. Si une réparation s'avère nécessaire, confiez-la à votre concessionnaire Yamaha, qui garantit la qualité du service offert par ses mécaniciens qualifiés.

Pour les remplacements, n'utiliser que les pièces Yamaha d'origine. Méfiez-vous des imitations, qui peuvent paraître similaires mais n'en sont pas moins inférieures en qualité et en précision, de sorte qu'elles ne dureront guère et risquent de nécessiter des réparations encore plus coûteuses que prévu. Toute défectuosité des systèmes d'alimentation, de compression ou d'allumage peut provoquer des difficultés de mise en marche ou une perte de puissance. On peut se baser sur le tableau de dépannage pour une vérification rapide et aisée de ces systèmes.

# TROUBLESHOOTING



# DEPANNAGE





## CLEANING AND STORAGE

### A. Cleaning

Frequent thorough cleaning of your motorcycle will not only enhance its appearance but will improve general performance and extend the useful life of many components.

1. Before cleaning the machine:
  - a. Block off end of exhaust pipe to prevent water entry; a plastic bag and strong rubber band may be used.
  - b. Remove air cleaner or protect it from water with plastic covering.
  - c. Make sure spark plug(s), fuel tank cap, oil tank cap, transmission oil filler cap are properly installed.
2. If engine case is excessively greasy, apply degreaser with a paint brush. Do not apply degreaser to chain, sprockets, or wheel axles.
3. Rinse dirt and degreaser off with garden hose, using only enough hose pressure to do the job. Excessive hose pressure may cause water seepage and contamination of wheel bearings, front forks, brake drums, and transmission seals. Many expensive repair bills have resulted from improper high pressure detergent applications such as those available in coin-operated car washers.
4. Once the majority of the dirt has been hosed off, wash all surfaces with warm water and mild, detergent-type soap. An old tooth brush or bottle brush is handy to reach hard-to-get-to places.
5. Rinse machine off immediately with clean water and dry all surfaces with a chamois, clean towel, or soft absorbent cloth.
6. Immediately after washing, remove excess moisture from chain and lubricate to prevent rust.

7. Chrome-plated parts such as handlebars, rims, spokes, forks, etc., may be further cleaned with automotive chrome cleaner.
8. Clean the seat with a vinyl upholstery cleaner to keep the cover pliable and glossy.
9. Automotive-type wax may be applied to all painted and chrome-plated surfaces. Avoid combination cleaner-waxes. Many contain abrasives which may mar paint or protective finish on fuel and oil tanks.
10. After finishing, start the engine immediately and allow to idle for several minutes.

## **B. Storage**

Long term storage (30 days or more) of your motorcycle will require some preventive procedures to insure against deterioration. After cleaning machine thoroughly, prepare for storage as follows:

1. Drain fuel tank, fuel lines, and carburetor float bowl(s).
2. Remove empty fuel tank, pour a cup of SAE 10W/30 oil in tank, shake tank to coat inner surfaces thoroughly and drain off excess oil. Re-install tank.
3. Remove spark plug(s), pour about one tablespoon of SAE 10W/30 oil in spark plug hole(s) and re-install spark plugs. Kick engine over several times (with ignition off) to coat cylinder walls with oil.
4. Remove drive chain. Clean thoroughly with solvent and lubricate. Re-install chain or store in a plastic bag (tie to frame for safe-keeping).

5. Lubricate all control cables.
6. Block up frame to raise both wheels off ground. (Main stands can be used on machine.)
7. Tie a plastic bag over exhaust pipe outlet(s) to prevent moisture from entering.
8. If storing in humid or salt-air atmosphere, coat all exposed metal surfaces with a light film of oil. Do not apply oil to rubber parts or seat cover.

Remove battery and charge. Store in a dry place and re-charge once a month. Do not store battery in an excessively warm or cold place less than 0°C (32°F) or more than 32°C (90°F).

**NOTE:** \_\_\_\_\_

Make any necessary repairs before storing the motorcycle.

---

## NETTOYAGE ET REMISAGE

### A. Nettoyage

Nous conseillons de nettoyer la moto à fond aussi souvent que possible, non seulement pour des raisons esthétiques, mais aussi parce que ce nettoyage contribue à maintenir la machine en bon état de marche et à prolonger la vie des divers organes.

1. Avant de nettoyer la machine:
  - a. Boucher la sortie du tuyau d'échappement avec, par exemple, un sachet en plastique et un fort élastique, pour éviter toute entrée d'eau dans le tuyau.
  - b. Enlever le filtre à air, ou le protéger contre l'eau en le couvrant d'un sachet en plastique.
  - c. S'assurer de ce que la ou les bougies, les bouchons des réservoirs d'essence et d'huile, et le bouchon de remplissage d'huile de transmission sont bien en place.

2. Si les carters moteur sont très gras, appliquer un dégraissant avec une brosse à peinture. Toutefois, ne pas appliquer de dégraissant sur la chaîne, les pignons et les axes de roues.
3. Eliminer la crasse et le détergent à l'aide d'un tuyau d'arrosage, en employant juste la pression d'eau nécessaire, car une pression excessive risque de provoquer des infiltrations d'eau dans les roulements à billes des roues, la fourche avant, les tambours de freins et les joints de la transmission. A noter que bien des notes de réparation onéreuses ont résulté de l'emploi abusif des vaporisateurs de détergent à haute pression, tels que ceux qui équipent les laveurs de voitures automatiques.
4. Après avoir éliminé le plus gros de la crasse avec le tuyau d'arrosage, laver toutes les surfaces avec de l'eau chaude savonneuse (employer un détergent de force moyenne).  
Pour le nettoyage des coins d'accès malaisé, on peut utiliser une vieille brosse à dents ou une brosse à bouteilles.
5. Rincer immédiatement la machine avec de l'eau propre, et sécher toutes les surfaces avec une peau de chamois, une serviette propre ou un chiffon absorbant doux.
6. Immédiatement après lavage, sécher soigneusement la chaîne, et la graisser pour prévenir la rouille.
7. On peut parfaire le nettoyage des parties chromées, telles que guidon, jantes, rayons, fourche, etc. avec un produit spécial pour chromes d'automobiles.
8. Nettoyer la selle avec un produit de nettoyage pour simili-cuir, afin de conserver à la housse de selle sa souplesse et son lustre.

9. On peut appliquer de la cire pour automobiles sur toutes les surfaces peintes ou chromées, à condition d'éviter les cires détergentes, qui contiennent souvent des abrasifs susceptibles d'abîmer la peinture ou l'émail protecteur des réservoirs d'essence et d'huile.
10. Immédiatement après avoir terminé le nettoyage, mettre le moteur en marche, et le laisser tourner au ralenti pendant plusieurs minutes.

### **B. Remisage**

Si la motocyclette doit être remise pendant une longue période (un mois ou plus), certaines précautions sont requises pour la maintenir en bon état. Il faut d'abord la nettoyer à fond, puis prendre les mesures de protection suivantes:

1. Purger le réservoir d'essence, la tuyauterie d'arrivée d'essence et la cuve à flotteur du (ou des) carburateur(s).

2. Enlever le réservoir d'essence ainsi vidé, et y verser une tasse d'huile SAE 10W/30. Agiter le réservoir de manière à répartir une couche d'huile sur toutes ses parois intérieures, faire couler l'excès d'huile, et remonter le réservoir.
3. Enlever la ou les bougie(s), et verser l'équivalent d'une cuillerée à soupe d'huile SAE 10W/30 dans le ou les trou(s) de bougie. Remonter les bougies. Actionner plusieurs fois le kick (contact coupé), afin de répartir l'huile sur les parois intérieures du cylindre.
4. Enlever la chaîne de transmission, la nettoyer soigneusement avec un solvant, et la graisser. Réinstaller la chaîne, ou la conserver dans un sachet en plastique (attaché au cadre pour éviter de l'égarer).
5. Graisser tous les câbles de commande.
6. Caler la motocyclette de manière à séparer ses deux roues du sol (pour les

machines qui en sont pourvue, on peut utiliser le support-béquille principal).

7. Attacher un sachet en plastique sur la sortie du (ou des) tuyau(x) d'échappement, pour le(s) protéger de l'humidité.
8. Si la moto est remisee dans un lieu très humide ou exposé à l'air marin, enduire toutes ses surfaces métalliques extérieures d'une légère couche d'huile. Eviter de mettre de l'huile sur les pièces en caoutchouc et la selle.

Enlever la batterie et la charger. La conserver dans un endroit sec, et la recharger une fois par mois. Ne pas laisser la batterie dans un lieu trop froid ou trop chaud (moins de 0°C ou plus de 32°C).

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Effectuer toutes les réparations nécessaires avant de remiser la motocyclette.  
\_\_\_\_\_

# SPECIFICATIONS

NOTE: (Ca)...Canada  
(Al)...Australia  
(Ne)...New Zealand

Model	GT80F
<b>Dimension:</b> Overall length Overall width Overall height Wheelbase Minimum road clearance	1,565 mm (61.6 in) 710 mm (28.0 in) 930 mm (36.6 in) 1,045 mm (41.1 in) 170 mm (6.7 in)
<b>Net weight:</b> Minimum turning radius	64 kg (141 lb) 1,500 mm
<b>Engine:</b> Type Engine model Cylinder Displacement Bore and Stroke Compression ratio Starting system Ignition system Gasoline tank capacity Engine oil quantity Lubricating system	Air cooled, 2-stroke, gasoline, Torque induction 2G9, 2F6 (Al, Ne) Single, Forward inclined 72 cc (4.39 cu.in) 47 x 42 mm (1.85 x 1.654 in) 7.1 : 1 Primary kick Magneto 4.8 lit (1.06 IMP. gal) 0.7 lit (0.62 IMP. qt) Separate lubrication (Yamaha Autolube)

Model		GT80F
Spark plug		B-7HS (NGK)
Carburetor		Y16P-3A, Y16P-3H (AI)
Air cleaner		Oiled, foam rubber
Transmission:		
Primary reduction system		Gear
Primary reduction ratio		68/19 (3.578)
Secondary reduction system		Chain
Secondary reduction ratio		41/14 (2.928), 41/15,(2.733) (AI)
Clutch		Wet, multi-disc type
Gear box type		Constant mesh, 4-speed forward
Gear ratio:	First	39/12 (3.250)
	Second	34/17 (2.000)
	Third	30/21 (1.428)
	Fourth	27/24 (1.125)
Steering:	Caster	26° 30'
	Trail	68 mm (2.7 in)
Tire size:	Front	2.50-15-4PR
	Rear	2.75-14-4PR
Suspension:	Front	Telescopic fork
	Rear	Swing arm



Model		GT80F
Shock absorber:	Front	Coil spring, oil damper
	Rear	Coil spring, oil damper
Frame		Double cradle-type
Electrical:		
Headlight		6V, 20W/20W, 6V, 25W/25W (Al) (Ne)
Tail/stoplight		6V, 5.3W/25W, 6V, 5.3W/17W (Al) (Ne)
Flasher light		6V, 17W, 6V, 10W (Al) (Ne)
Pilot lights		
Flasher		6V, 3W
High beam		6V, 3W (Ca)
Oil caution		6V, 3W
Neutral		6V, 3W (Al) (Ne)
Meter light		6V, 3W

# CARACTERISTIQUES

N.B.: (Ca) . . . Canada  
 (Al) . . . Australie  
 (Ne) . . . Nouvelle-Zélande

Modèle	GT80F
Dimensions:	
Longueur hors tout	1.565 mm
Largeur hors tout	710 mm
Hauteur hors tout	930 mm
Empattement	1.045 mm
Garde au sol minimale	170 mm
Poids net:	64 kg
Rayon de braquage minimale	1.500 mm
Moteur:	2 temps, essence,
Type	refroidissement par air
Modèle	2G9, 2F6 (Al, Ne)
Cylindre	Monocylindre, incliné
Cylindrée	72 cm <sup>3</sup>
Alésage et course	47 x 42 mm
Rapport volumétrique	7,1 : 1
Démarrreur	Kickstarter
Allumage	Volant magnétique
Capacité du réservoir d'essence	4,8 lit
Quantité d'huile moteur	0,7 lit
Graissage	Indépendant (Autolube Yamaha)

Modèle		GT80F
Bougie		B-7HS (NGK)
Carburateur		Y16P-3A, Y16P-3H (A1)
Filtre à air		Caoutchouc mousse imprégné d'huile
Transmission:		
Réduction primaire		Engrenage
Rapport de réduction primaire		68/19 (3,578)
Réduction finale		Chaîne
Rapport de réduction finale		41/14 (2,928), 41/15 (2,733) (A1)
Embrayage		Multidisque dans l'huile
Boîte de vitesses		Prise constante, 4-rapports
Rapports:	Première	39/12 (3,250)
	Seconde	34/17 (2,000)
	Troisième	30/21 (1,428)
	Quatrième	27/24 (1,125)
Direction:	Inclinaison	26° 30'
	Chasse	68 mm (2,7 in)
Dimensions des pneus:	AV	2,50-15-4PR
	AR	2,75-14-4PR
Suspension:	AV	Fourche télescopique
	AR	Bras oscillants
Amortisseurs:	AV	Ressort hélicoïdal, amortisseur hydraulique
	AR	Ressort hélicoïdal, amortisseur hydraulique

Modèle	GT80F
Cadre	Type double berceau
Partie électrique: Phare Feu Arrière/stop Clignoteurs Lampes-témoin: Clignoteur Feu de route Pression d'huile Point-mort Lampe de compteur	6V, 20W/20W, 6V, 25W/25W (Al) (Ne) 6V, 5,3W/25W, 6V, 5,3W/17W (Al)(Ne) 6V, 17W, 6V, 10W (Al) (Ne)  6V, 3W 6V, 3W (Ca) 6V, 3W 6V, 3W (Al) (Ne) 6V, 3W



Yamaha Motor Canada Ltd.  
480 Gordon Baker Road  
Toronto, ON M2H 3B4